MONDAY, 8 JULY 2013

09:00-11:00	REGISTRATION *Lobby*
11:00-11:30	Opening ceremony (Prof. Gerhard Budin / Prof. Larisa Schippel/ Dr. Eva Nowotny/ Vesna Lušicky) *Stairs B/ Hörsaal 5*
11:30-12:30	**Keynote speech: Prof. Jan Engberg** *Stairs B / Hörsaal 5*
12:30-14:00	LUNCH *Lobby*

	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 4*	**MULTI** *Stairs B/ Seminarraum 4*	**SPECTRANS** *Stairs B/ Seminarraum 3*	**LISE** *Stairs A/ Seminarraum 9*
14:00-14:30	**DOM1** Terauchi/ Araki/Terui/Fujita /Miki/Ando/Naito	**TERM1** Pitkänen-Heikkilä	**TT1** Ruffolo/ Jimenez	**COR1** De Martino	**MULTI1** Pilke	**SPECTRANS1** Vertan/ Duma/Duma/v. Hahn	**LISE1** Chiocchetti/ Ralli/Wissik
14:30-15:00	**DOM2** Shilova	**TERM2** Kubánek	**TT2** Tzoannopoulou	**COR2** Giraldo/ Patino	**MULTI2** Picht	**SPECTRANS2** Michaux	**LISE2** Chiocchetti/Ralli
15:00-15:30	**DOM3** Lenassi	**TERM3** Platonova/ Iljinska/Smirnova	**TT3** Breu (DE)	**COR3** Pozzi		**SPECTRANS3** Teimouri	**LISE3** Wetzel

15:30-16:00	COFFEE BREAK *Lobby*

	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 4*		**PROF** *Stairs B/ Seminarraum 3*	**LISE** *Stairs A/ Seminarraum 9*
16:00-16:30	**DOM34** Silletti (FR)	**TERM4** Ureña Gómez-Moreno	**TT4** Tuzcu Eken	**COR4** Cacchiani		**PROF1** Koskela/ Kuronen	**LISE4** Schefbeck
16:30-17:00	**DOM5** Preite (FR)	**TERM5** Gromann	**TT5** Su	**COR5** Gerow/ Ahmad/Glucksberg		**PROF2** Bremner	**LISE5** Zorrilla-Agut
17:00-17:30	**DOM6** Cavalieri	**TERM6** Beheshti/Ejei	**TT6** Pepeliaeva/ Fedorova (RUS)	**COR6** Jendrych		**PROF3** Kuzmina	

17:30-19:00	GET-TOGETHER *Lobby, courtyard*

TUESDAY, 9 JULY 2013

09:00-10:00	**Keynote speech: Prof. Dardo de Vecchi** *Stairs B / Hörsaal 5*						
10:00-10:30	COFFEE BREAK *Lobby*						
	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 4*	**C/L/R** *Stairs B/ Seminarraum 4*	**SPECTRANS** *Stairs B/ Seminarraum 3*	**IITF** *Stairs A/ Seminarraum 9*
10:30-11:00	**DOM7** Simonnæs (DE)	**TERM7** Zhang	**TT7** Busch-Lauer	**COR19** Caruso/Riccio	**C/L/R1** Yetkin Karakoç	**SPECTRANS4** Koreneva/Garcia	10.30-11.30 **IITF1** Albers
11:00-11:30	**DOM8** Solovyeva (DE)	**TERM8** Jüngst	**TT8** Jurkovic	**COR8** Kunioshi/Tojo/ Noguchi /Hayashi	**C/L/R2** Gonong	**SPECTRANS5** Chagin	
11:30-12:00	**DOM9** Kantyscheva (DE)	**TERM9** Fernandez-Silva	**TT9** Kochetova	**COR9** Vergaro/ Neiderhiser	**C/L/R3** Marchand/ Vercruysse	**SPECTRANS6** Palumbo/Musacchio	11.30-12.30 **IITF2** Schmitz
12:00-12:30		**TERM10** Heinisch-Obermoser	**TT10** Vidakovic	**COR10** Ruffolo/ Caruso	**C/L/R4** Mikulaco	**SPECTRANS7** Dobnik	
12:30-14:00	LUNCH *Lobby*						
	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 4*	**DOM** *Stairs B/ Seminarraum 4*	**SPECTRANS** *Stairs B/ Seminarraum 3*	**IITF** *Stairs A/ Seminarraum 9*
14:00-14:30	**DOM11** Kranebitter	**TERM11** Alekseeva/ Mishlanova/ Proskurnin	**TT11** Miglbauer	**COR11** Dal Fovo	**DOM17** Alhuqbani	**SPECTRANS8** Wang	**IITF3** Karreman
14:30-15:00	**DOM12** Krogsgaard Vesterager	**TERM12** Manerko	**TT12** Zeilinger/ Platzer	**COR12** Kristiansen	**DOM18** Menezes/ Duarte	**SPECTRANS9** Ho	**IITF4** Salmi
15:00-15:30	**DOM13** Szeminska	**TERM13** Novodranova	**TT13** Andrews	**COR13** Andersen	**DOM19** Lavrova	**SPECTRANS10** Yetkin Karakoç	**IITF5** Nuopponen
15:30-16:00	COFFEE BREAK *Lobby*						
	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 4*	**PROF** *Stairs B/ Seminarraum 4*		
16:00-16:30	**DOM14** Pawlowicz	**TERM14** Zermane	**TT14** Plested/ Ramírez/Giraldo	**COR14** Pontrandolfo	**PROF4** Knight		
16:30-17:00	**DOM15** Lewandowski	**TERM15** Pasanen	**TT15** Rozic	**COR15** Burgos/ Patino/Quiroz	**PROF5** Isaeva/ Mishlanova/Alekseeva		
17:00-17:30	**DOM16** Krennmayr	**TERM16** Halonja	**TT16** Su	**COR16** Logar Berginc	**PROF6** Wisniewska		
19:30	DINNER *Heuriger Zimmermann*						

WEDNESDAY, 10 JULY 2013

09:00-10:00	Keynote speech: Prof. Marie J. Myers *Stairs B / Hörsaal 5*						
10:00-10:30	COFFEE BREAK *Lobby*						
	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**TT** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**C/L/R** *Stairs A/ Hörsaal 4*			**DOM** *Stairs A/ Seminarraum 9*
10:30-11:00	**DOM20** Prieto Velasco	**TERM17** Hebenstreit	**TT17** Lukica	**C/L/R5** Pegu/ Mohapatra			**DOM27** Mishlanova/ Gureyeva
11:00-11:30	**DOM21** Ostroski Anic/ Loncar	**TERM18** Plested/Díaz/ Díaz Vásquez	**TT18** Isaeva/ Crawford	**C/L/R6** Wissik			**DOM28** Kozlova/ Rodriguez-Inés/Sureda/West
11:30-12:00	**DOM22** Burdina	**TERM19** Sikora	**TT19** Maylath et al.	**C/L/R7** Walczynski			**DOM29** Hale/ Sick/Engler/Hoskins
12:00-12:30	**DOM23** Gjuran-Coha	**TERM20** Sauberer	**TT20** Nagai	**C/L/R8** Djorovic			**DOM30** Szurawitzki
12:30-14:00	LUNCH *Lobby*						
	DOM *Stairs A/ Hörsaal 2*	**TERM** *Stairs B/ Hörsaal 5*	**COR** *Stairs A/ Hörsaal 3*	**C/L/R** *Stairs A/ Hörsaal 4*			
14:00-14:30	**DOM24** Yagunova/ Krylova/Pivovarova/ Savina	**TERM21** Galinski/ Perez-Giraldo	**COR17** Pontrandolfo/ Gozdz-Roszkowski	**C/L/R9** Wolborska-Lauter			
14:30-15:00	**DOM25** Salmela	**TERM22** Díaz Vásquez	**COR18** Nagano	**C/L/R10** Akbari			
15:00-15:30	**DOM26** Mishlanov/ Morozova	**TERM23** Costa/Roche		**C/L/R11** Rittapirom			
15:30-16:00	COFFEE BREAK						
16:00-18:00	Forum for Early-Stage Researchers *Stairs A/ Seminarraum 9*						

COR: Corpus-studies for LSP practice and research

C/L/R: LSP in specific languages, countries, regions of the world

DOM: Domain-specific languages

IITF: IITF-colloquium "Terminology and Usability of Information Systems"

LISE: Track LISE "A Quality Boost for Terminological Resources"

MULTI: Multilingualism, language policies, and socio-cultural issues of LSPs

PROF: Professional communication

SPECTRANS: Technical/specialized translation

TERM: Terminologies in theory and practice

TT: LSP teaching and training

Language codes:

DE: German

FR: French

RUS: Russian

Code	Authors	Co-authors	Title
C/L/R1	Yetkin Karakoç		Analyzing the translation of some Turkish postpositions of abstract relations into English
C/L/R2	Gonong		The Language of Impeachment in the Trial of the Philippine Chief Justice
C/L/R3	Marchand	Vercruysse	The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) translated into a Flemish business context
C/L/R4	Mikulaco		Linguistic aspects of translating Russian legal terminology into Croatian language
C/L/R5	Pegu	Mohapatra	Communicating Science through Mass Media: Issues, Concerns and New Directions in Public Understanding of Science and Technology in India
C/L/R6	Wissik		Verifying the validity and usage of non-codified variants in LSP: domain experts versus language experts.
C/L/R7	Walczynski		When reality forces practicality: developing business English into a new field of B.A. studies within the Polish tertiary education system
C/L/R8	Djorovic		Italian for Social Sciences and Humanities at Tertiary Level in Serbia: Challenges and Prospects
C/L/R9	Wolborska-Lauter		Naming strategies in the Spanish language of economics on the example of agricultura (´agriculture´)
C/L/R10	Akbari		Persian Language Planning: Abbreviation
C/L/R11	Rittapirom		The Development of task-based English oral communication course for EFL undergraduate Tourism students
COR1	De Martino		Illness narratives: a corpus-based analysis of gender and identity in patients' accounts
COR2	Giraldo	Patiño	Initialisms and specialized collocations in a LSP corpus from environment, genome, medicine and economics texts in Spanish and English
COR3	Pozzi		COCIEM. A Tool for Identification and Characterisation of the Basic Scientific Vocabulary
COR4	Cacchiani		Beyond the realis-potentialis-irrealis distinction: conditionals in English RAs in economics
COR5	Gerow	Ahmad/ Glucksberg	The Concept of Contagion in Finance: A Computational Corpus-based Approach
COR6	Jendrych		List of High Frequency English Terms
COR7	Witalisz	CANCELLED	Pedagogical implications of corpus-based ESP research
COR8	Kunioshi	Noguchi/ Tojo/ Hayashi	Language support for teachers and students in engineering via a lecture corpus interface
COR9	Vergaro	Neiderhiser	"Notice the similarities between the two sets...": Imperative usage in a corpus of upper-level student writing
COR10	Ruffolo	Caruso	ESP self-compiled corpora in an Italian academic setting
COR11	Dal Fovo		The language of interpreters on television: a corpus-based investigation
COR12	Kristiansen		Disambiguation in news discourse

COR13	Andersen		The Forskning.no corpus: Using an online news service of popularised science as a basis for terminology work
COR14	Pontrandolfo		Investigating Judicial Phraseology with COSPE. A Contrastive Corpus-Based Study
COR15	Burgos	Patiño /Quiroz	Pattern and Seed-Based Approach for Multiword Term and Specialized Collocation Extraction
COR16	Logar Berginc		A corpus based e-dictionary of terminology as a body of knowledge
COR17	Pontrandolfo	Gozdz-Roszkowski	Towards a Local Grammar of Judicial Evaluation. A Contrastive Phraseological View
COR18	Nagano		Lexical items in research article titles: an eight-discipline comparison
COR19	Caruso	Riccio	Frames of winespeak: varieties among languages and linguistic contexts
DOM1	Terauchi	Araki/ Terui/ Fujita/ Miki/ Ando/Naito	Questionnaire Survey on Difficulties Encountered in English Business Meetings at Japanese Companies
DOM2	Shilova		LSP of Tourism and its Lexicographic Description
DOM3	Lenassi		English-language elements in sample and authentic business Italian texts
DOM4	Silletti		Structure and verbal tenses of the Annual Report of the French Médiateur de la République and of the Italian Difensore civico
DOM5	Preite		Electronic Internet Dictionaries as utility tools for legal knowledge popularization
DOM6	Cavalieri		Memoranda of Understanding, Letters of Intent (LoI) and contracts: an analysis of speech acts
DOM7	Simonnæs		Legal language - legal interpretation - legal translation. Some reflections on their interconnectivity
DOM8	Solovyeva		Normative terminology in the sphere of Russian Education law
DOM9	Kantyscheva		Conceptual modeling of the term systematizing electronic dictionaries in interdisciplinary domains
DOM10	Pujsza	CANCELLED	Phraseology in Norwegian language of law
DOM11	Kranebitter		Changes in law and their impact on comparative legal terminology
DOM12	Krogsgaard Vesterager		Translating Judgment Texts from Spanish into Danish: Lexical and Syntactic Challenges
DOM13	Szeminska		Translating Law Into Dictionaries, Or Why One Dictionary Is Not Enough
DOM14	Pawlowicz		Term selection methodology for the study of an underresearched subject field: the case of equestrian specialized language
DOM15	Lewandowski		A special language as a collection of registers: evidence from football language
DOM16	Krennmayr		How journalists use metaphor
DOM17	Alhuqbani		An investigation of the English language needs, motivations, and attitudes of KFSC Cadets
DOM18	Menezes	Duarte	English for the Military and Security Forces – The Reason Why
DOM19	Lavrova		IT Engineering Specific Languages Manifestations
DOM20	Prieto Velasco		Can you see the difference? The depiction of terminological variation in medical images
DOM21	Ostroski Anic	Loncar	Eponymous medical terms as a source of terminological variation
DOM22	Burdina		On the Term Variation in Pharmaceutical Discourse
DOM23	Gjuran-Coha		Linguistic Analysis of Medical Discourse
DOM24	Yagunova	Krylova/ Pivovarova/ Savina	Terminology of Interdisciplinary Domain "Intellectual Technologies and Computational Linguistics"

DOM25	Salmela		The use of humor in online discussions about a specialized technical topic
DOM26	Mishlanov	Morozova	Linguistic Ontology Modeling in the Domain of Economics
DOM27	Mishlanova	Gureyeva	On the Modeling of Term Variation (On the Basis of Term International Baccalaureate)
DOM28	Kozlova	Rodriguez-Inés/ Sureda/ West	EFECT Corpus (English in Social Sciences)
DOM29	Hale	Sick/Engler/ Hoskins	English as an Academic Language in East Asian Higher Education: Function and Value within the Emerging Liberal Arts Curriculum
DOM30	Szurawitzki		German language academic discourse - didactic research on article introductions
IITF1	Albers		Terminology Considerations for Creating a 5E model to Enhance Design Usability
IITF2	Schmitz		Terminology as a key factor for using information systems
IITF3	Karreman		Information types in instructive texts; What types can be distinguished and how do these types contribute to usability?
IITF4	Salmi		Studying the usability of computer user documentation
IITF5	Nuopponen		The portrait of a good term on a user interface
LISE1	Chiocchetti	Ralli/ Wissik	Terminology workflows in theory and practice
LISE2	Chiocchetti	Ralli	Let's do it together: Instances of cooperation in terminology work – roles, tools, needs and difficulties
LISE3	Wetzel		Elevating the Quality of Terminology Resources
LISE4	Schefbeck		Legal and legislative taxonomy management – experiences and requirements
LISE5	Zorrilla-Agut		When IATE met LISE
MULTI1	Pilke		Multilingualism, Demanding Customers, Toothless Mouths and Other Linguistic Challenges of Specialised Communication
MULTI2	Picht		Domain, domain loss and parallellingualism ¿ a challenge for the Nordic languages
PROF1	Koskela	Kuronen	The essence of a hybrid genre - What causes variation in corporate disclosure policies
PROF2	Bremner		Exploiting promotional genres: A study of business development emails
PROF3	Kuzmina		Genre Dynamism in IT Professional Communication
PROF4	Knight		The Intersection of Professional Management Education and Language for Special Purposes: An Analysis of Current Trends and Implications for the Scholarship of Teaching and Learning
PROF5	Isaeva	Mishlanova/ Alekseeva	Finding Metaphors in Computer Virology Discourse: the Way to Increase Professional Communication
PROF6	Wisniewska		Professional Communication in a World of Diversity
SPECTRANS1	Vertan	Duma/ Duma/ v. Hahn	Translation Technology for Terminology Translation in Higher Education
SPECTRANS2	Michaux		Teaching LSP to translators and interpreters: terminology as a knowledge building tool
SPECTRANS3	Teimouri		The prediction role of Subject knowledge and Translation Ability Toward Technical Translation Done by BA Students of Translation Studies
SPECTRANS4	Koreneva	Garcia	Terminological variation in the lexicalization of the concept hydrological cycle in Russian, Spanish, English, German, and Greek

SPECTRANS5	Chagin		Formal and functional aspects of studying questioning in scientific translation
SPECTRANS6	Palumbo	Musacchio	Inward bound': what can connectives tell us about translator's risk?
SPECTRANS7	Dobnik		French wines and wine culture - An analysis of student translations in the field of wine and wine culture
SPECTRANS8	Wang		Legal Translation and Cultural Transfer: A Framework
SPECTRANS9	Ho		Decoding Technical Codes in Professional Translation
SPECTRANS10	Yetkin Karakoç		Translating Diplomatic Invitation Cards/ Correspondences in Turkish-English Language Pair
TERM1	Pitkänen-Heikkilä		Adjectives as terms
TERM2	Kubánek		Terms Which Lost Their Heads
TERM3	Platonova	Iljinska/ Smirnova	Metaphoric Terms: Elusive Magic of Meaning Transformation
TERM4	Ureña Gómez-Moreno		The onomastical component of Global Crime Term: A terminological ontology for the FunGramKB Knowledge Base
TERM5	Gromann		Terminology Meets the Multilingual Semantic Web - Terms as Labels of Ontology Concepts
TERM6	Beheshti	Ejei	Creating lexical ontology from persian thesauri
TERM7	Zhang		The Necessity of Performing Terminology Management in the Video Games Localisation Industry
TERM8	Jüngst		Terminology and Avoidance Strategies in Children's Non-fiction Books
TERM9	Fernandez-Silva		Text genre and terminological variation: a corpus-driven research in the domain of Psychology
TERM10	Heinisch-Obermoser		University terminology - Why it is not just higher education terminology
TERM11	Alekseeva	Mishlanova/ Proskurnin	Philosophical Roots of Russian Terminology
TERM12	Manerko		Towards concept understanding in Cognitive Linguistics and Cognitive Terminology Science
TERM13	Novodranova		The Development of Russian Cognitive Terminology Science at the Beginning of the 21 Century
TERM14	Zermane		Domains Interactions in E-Commerce Terminology: the Development of a New Specialized Language from Other Specialized Languages
TERM15	Pasanen		Knowledge Probes as Indicators of Associative Relations in the Domain of Maritime Safety
TERM16	Halonja		Complexity of terminographic processing of phytomedicine terminology
TERM17	Hebenstreit		Terminological annotation - a perspective for terminology research and training?
TERM18	Plested	Diaz/ Díaz Vásquez	Terminological approach to multilingual and transcultural communication processes
TERM19	Sikora		Contemporary approach to terminological competence, management and terminology teaching on the basis of courses for translators offered by Polish higher education institutions
TERM20	Sauberer		Terminology Management Skills for Translators
TERM21	Galinski	Giraldo Pérez	Typology of structured content in eApplications - under a content interoperability, quality and standardization perspective -
TERM22	Díaz Vásquez		Standarization of the Language for Busines in e-commerce by applying Terminology Structred Content Management. Case Colombia
TERM23	Costa	Roche	Rethinking terminology standards : 704 & 1087

TT1	Ruffolo	Jimenez	Taking a more active role in the classroom through oral presentations
TT2	Tzoannopoulou		Teacher performance in university lectures: A contrastive analysis of L1 and L2 discourse
TT3	Breu		Proposals for the Use of Interactive Whiteboard in Teaching German for Economics
TT4	Tuzcu Eken		Evaluation of an ESP Coursebook for Students of Computer Programming
TT5	Su		Intercultural Understanding and Communication in Taiwan's High School EFL Textbooks
TT6	Pepeliaeva	Fedorova	Multiple aspects of professionally orientated foreign language teaching (Example of teaching Russian as a foreign language)
TT7	Busch-Lauer		A Digital Revolution in the ESP Classroom? The Potential of Apps, Podcasts, E-Mags and Social Networks Revisited
TT8	Jurkovic		Relevance of online video clips for autonomous learning of Maritime English
TT9	Kochetova		Films in ESP course for MA program students
TT10	Vidakovic		Social Media Platforms in Professional Development of Teachers of Business English
TT11	Miglbauer		The linguistic reality in the multilingual workplace and how to prepare business students for it
TT12	Zeilinger	Platzer	Between a rock and a hard place: Test security and validity in LSP testing
TT13	Andrews		An object-oriented approach to teaching audience analysis in professional communication courses
TT14	Plested	Ramirez/ Giraldo-Perez	Methods of cross-cultural communication in digital collaborative environments as global academic networks for promoting global knowledge development
TT15	Rozic		Teaching English for Special Purposes in the Domain of Mathematics? The Challenges of Eriting and Compiling a New University Course Textbook
TT16	Su		The Effects of Cultural Portfolio Projects on Cultural and EFL Learning in Taiwan's EFL College Classes
TT17	Lukica		Raising Pragmatic Awareness in English for Legal Purposes courses
TT18	Isaeva	Crawford/ Mishlanova	English as Medium for the Project "Connecting Ohio and Russia: Student To Student Conversations"
TT19	Maylath	Musacchio/ Isohella/ Minacori/ Arnó Macià/ Palumbo/ Mousten/ Vandepitte/ Schell/ Verzella	Enhancing Students' Skills in Technical Writing and LSP Translation through Tele-Collaboration Projects: Teaching Students in Seven Nations to Manage Complexity in Multilateral International Collaboration
TT20	Nagai		Critical Thinking Approach to Teaching English for Engineering